



La préparation des preuves et de votre témoignage pour le tribunal d'immigration

Preparing Evidence and Testimony for Immigration Court



Cette fiche de renseignements explique les documents qu'il faudrait peut-être envoyer au tribunal d'immigration pour aider à prouver votre dossier. Elle vous aidera aussi à vous préparer pour répondre aux questions qu'un juge pourrait vous poser durant votre audience d'immigration.

Lisez cette fiche d'informations en anglais ou en d'autres langues ici:

lawhelpmn.org



Cette fiche d'informations a été développée en partenariat avec l'Immigrant Law Center of Minnesota, Mid-Minnesota Legal Aid, Southern Minnesota Regional Legal Services, The Advocates for Human Rights, et le Volunteer Lawyers Network. Elle est subventionnée par le Ministère des Services Humains de l'Etat du Minnesota.



Ramassez les preuves pour votre audience

Les preuves sont des documents, des photos, ou d'autres choses qui vous aident à prouver que ce que vous dites est la vérité.



Les gens vont au tribunal d'immigration pour beaucoup de raisons différentes. Il se peut que vous ayez à vous rendre au tribunal d'immigration parce que :

- Pour une raison ou une autre vous êtes l'objet d'une démarche de déportation.
- Vous avez demandé l'asile.
- Vous avez fait une demande de déportation volontaire.

Au tribunal, vous devez raconter votre histoire au juge. Il se peut que vous ayez à leur dire pourquoi :

- Ils doivent vous permettre de rester aux Etats-Unis
- Il est dangereux pour vous de rentrer dans votre pays d'origine
- Vous êtes ainsi qualifié(e) pour l'asile ou pour un autre type de dispensation.

Est-ce que j'ai besoin de donner des preuves au juge à l'égard de mon dossier d'immigration ?

Il faut donner au tribunal tous les documents que le juge demande. Vous devez aussi envoyer tous les documents qui renforcent votre dossier ou votre demande. Ces preuves vont soutenir votre dossier. **Vous devez envoyer au tribunal ces preuves par la poste au moins 15 jours avant votre audience d'immigration.** Consultez la partie de cette fiche de renseignements intitulée « Comment envoyer vos pièces de preuve au tribunal » pour savoir où envoyer vos preuves.

Quel type de preuves est-ce que j'ai besoin d'envoyer au tribunal ?

Chaque dossier est différent. Ramassez tout ce qui prouve que l'histoire que vous racontez dans le cadre de votre dossier ou de votre demande est bien la vérité. Envoyez au tribunal tous les documents qui renforcent votre demande ou votre dossier.

Le tableau ci-dessous présente des **exemples** de preuves qui peuvent renforcer votre dossier.

Les choses qu'un juge pourrait vous demander de prouver	Exemples de preuves à envoyer au tribunal
<p data-bbox="181 636 620 821">Que vous avez un bon caractère moral. Cela veut dire que vous aidez votre famille et votre communauté. Cela veut dire aussi que vous obéissez à la loi.</p> 	<p data-bbox="716 636 1341 663">Ramassez les documents qui montrent que vous :</p> <ul data-bbox="716 684 1448 1873" style="list-style-type: none"><li data-bbox="716 684 1448 827">• faites des activités bénévoles dans votre communauté. Cela pourrait être une lettre d'une église, d'une synagogue, d'une mosquée, ou d'une association à but non-lucratif.<li data-bbox="716 848 1448 1066">• n'avez pas certaines condamnations criminelles à votre encontre. Cela pourrait être des certificats de la police pour chaque ville où vous avez habité. Il peut s'agir d'une recherche de noms dans les casiers judiciaires de chaque État où vous avez vécu. Il peut également s'agir d'une vérification des antécédents par le FBI.<li data-bbox="716 1087 1448 1339">• soutenez vos enfants. Cela pourrait être des lettres écrites par les professeurs de vos enfants. Cela pourrait être une preuve du fait que vos enfants habitent avec vous. Il peut également s'agir d'une preuve du fait que vous payez toute pension alimentaire obligatoire pour enfants ou que vous envoyez de l'argent si vos enfants n'habitent pas avec vous.<li data-bbox="716 1360 1448 1474">• payez les impôts. Cela pourrait être des copies de vos déclarations fiscales fédérales et étatiques des années passées.<li data-bbox="716 1495 1448 1629">• êtes en voie de réhabilitation pour troubles associés à l'alcoolisme ou à la toxicomanie. Cela pourrait être une lettre d'un docteur ou d'un programme de réhabilitation.<li data-bbox="716 1650 1448 1873">• êtes recommandé(e) par les gens de votre communauté. Il peut s'agir de lettres des gens de votre communauté qui expliquent comment ils vous connaissent et pourquoi vous êtes une bonne personne. Vos amis et vos voisins, ainsi que les membres de votre famille peuvent rédiger ces lettres.

Vous avez vécu physiquement aux Etats-Unis depuis plusieurs années.



Les documents qui prouvent que vous avez habité aux Etats-Unis :

- **les contrats de bail** portant votre nom et les dates durant lesquelles vous y avez habité.
- **vos déclarations fiscales fédérales et étatiques** pour chaque année où vous avez payé des impôts.
- **les relevés d'emploi** qui montrent l'entreprise pour laquelle vous avez travaillé et les dates où vous y avez été employé.
- **le courrier** qui vous avez été remis aux Etats-Unis. Ce courrier doit avoir la date d'envoi et l'adresse d'où le courrier a été envoyé.
- **les dossiers scolaires** qui montrent que vous avez assisté à un établissement scolaire aux Etats-Unis. Ils doivent avoir votre nom dessus. Il faut aussi que les dates où vous avez fréquenté cet établissement soient incluses dessus.
- **les dossiers médicaux** qui montrent la date et le lieu de votre consultation avec un docteur.

Que cela représenterait une épreuve grave pour un membre de votre famille si vous étiez déporté(e). Cela veut dire que vous avez un enfant ou un membre de votre famille qui est malade et il n'y a personne d'autre qui peut s'en occuper.



Ramassez les documents qui montrent :

- **que c'est vous qui soignez un membre de votre famille atteint d'une maladie grave.** Il s'agit peut-être de dossiers médicaux ou bien d'une lettre rédigée par un docteur ou par un assistant social.
- **que vous êtes la personne principale qui prend en charge ou qui soutient financièrement un enfant doté de la citoyenneté des Etats-Unis ou d'une carte verte.** Cela pourrait être l'acte de naissance et preuve du statut d'immigration de votre enfant. Cela pourrait aussi être un ordre de tutelle ou de garde. Cela pourrait être une lettre rédigée par un professeur, un docteur, ou un autre professionnel.
- **la raison pour laquelle la famille entière ne peut être déportée.** Cela pourrait être un document qui montre qu'un médicament n'est pas disponible dans votre pays d'origine. Cela pourrait aussi être l'acte de naissance d'un enfant né aux Etats-Unis pour qui vous êtes principalement responsable.

Pour vous ce serait dangereux de rentrer dans votre pays d'origine.

Cela veut dire que vous pourriez faire l'objet de torture ou d'assassinat si on vous renvoyait dans votre pays d'origine.



Ramassez les documents qui font état :

- **des conditions dans votre pays d'origine.** Il peut s'agir de rapports expliquant les conditions dans votre pays d'origine provenant du gouvernement ou des associations à but non-lucratif ou des articles de la presse.
- **des maux passés que vous avez subis dans votre pays d'origine.** Il peut s'agir de rapports de la police ou des dossiers médicaux. Il peut s'agir de copies de menaces à votre encontre. Cela pourrait être une déclaration assermentée déposée par des amis ou des parents qui expliquent que votre histoire est bien la vérité. Une déclaration assermentée est une lettre formelle que quelqu'un rédige afin de partager avec le tribunal ce qu'il en sait. La personne doit signer la lettre en présence d'une autre personne qui s'appelle un **notaire** pour la rendre officielle.
- **des maux subis par des gens qui sont similaires à vous dans votre pays d'origine.** Il peut s'agir d'articles de la presse ou de rapports des associations non-gouvernementales (ONGs). Il peut s'agir aussi de lettres déposées par des experts ou des professionnels.

Que vous avez recherché une réhabilitation après des inculpations criminelles.

Si vous avez été inculpé(e) ou condamné(e) d'un crime, envoyez des preuves sur les étapes que vous avez suivies pour vous rétablir ou pour obéir à la loi.



Ramassez les documents qui prouvent que vous avez suivi des étapes pour être conforme à la loi dont :

- **les dossiers médicaux** qui montrent que vous avez été pris(e) en charge pour un problème de santé mentale ou pour votre consommation d'alcool ou de drogues.
- **les reçus** qui montrent que vous avez payé toutes vos amendes.
- **la copie du dossier juridique** de votre affaire qui montre que vous n'êtes plus sous probation.

Qu'est-ce qu'une bonne preuve ?

Toute preuve que vous envoyez au tribunal doit satisfaire les exigences suivantes :



La preuve doit être pertinente par rapport aux thèmes évoqués dans votre demande.

Si vous avez déposé une demande de dispensation par rapport à votre déportation, il se peut que vous ayez des preuves spécifiques qu'il faudrait envoyer au tribunal. Vous avez peut-être des choses spécifiques qu'il faudrait prouver pour réussir votre dossier. Les preuves que vous envoyez devraient montrer que vous pouvez prouver les aspects de votre dossier.



La preuve doit être en anglais ou traduite en anglais.

Si le document original n'est pas en anglais, il faut que quelqu'un le traduise. Ce n'est pas nécessaire d'engager les services d'un interprète ou d'un traducteur professionnel. Un membre de votre famille, un ami, ou une connaissance bilingue peut le traduire. Le traducteur aura à compléter un formulaire qui indique qu'il est compétent de traduire la langue du document. Il doit aussi dire que la traduction est correcte. Vous trouverez un formulaire vierge à :

[lawhelpmn.org/sites/default/files/2025-02/Immigration Certificate of Translation.pdf](http://lawhelpmn.org/sites/default/files/2025-02/Immigration%20Certificate%20of%20Translation.pdf)



Les preuves doivent provenir de « sources respectées ».

Exemples de sources fiables :

- Le Département d'Etat des Etats-Unis
- Le gouvernement d'un autre pays
- Associations non-gouvernementales (comme des associations de respect des droits de l'homme, Human Rights Watch, les Nations Unies, Amnesty International)
- Les rapports de la police
- Les dossiers médicaux
- Les relevés d'emploi.

Exemples de sources non-fiables:

- Wikipedia

Quand est-ce que donne mes preuves au tribunal ?

Vous devez envoyer vos preuves par la poste au tribunal et à l'avocat du gouvernement **avant** votre audience.

- **Si vous N'ETES PAS arrêté(e) ou détenu(e) par ICE :** Vous devez déposer au tribunal toutes preuves associées à votre dossier 15 jours avant la date de votre audience au tribunal.
- **Si vous ETES arrêté(e) ou détenu(e) par ICE :** Le tribunal fixera une date limite avant laquelle vous aurez à envoyer vos preuves.

Comment envoyer vos preuves au tribunal



ETAPE 1

Ramassez tous les documents que vous voulez envoyer au tribunal et qui vous serviront de preuves.

Assurez-vous qu'ils sont tous en anglais. Faites traduire tous les documents qui ne sont pas en anglais. La personne qui fait la traduction aura à compléter un formulaire de traducteur.



ETAPE 2

Complétez un paquet de couverture que vous enverrez avec vos preuves.

Vous trouverez une copie vierge de ce paquet de couverture à : LawHelpMN.org Il y a des exemples dans cette fiche de renseignements pour vous aider à compléter ce paquet.





ETAPE 3

Faites 3 copies de ce paquet de couverture et de toutes les pièces de preuve.

Faites une copie de votre demande. Garder les documents **originaux** dans vos dossiers personnels.



ETAPE 4

Faites **1 copie** du paquet de couverture et des pièces de preuves pour le tribunal où aura lieu votre audience.

Trouvez le nom et l'adresse du tribunal :

- **Par téléphone.** Téléphonnez à la ligne directe de l'EOIR en composant le **1-800-898-7180**.
- **En ligne.** Rendez-vous à acis.eoir.justice.gov.



ETAPE 5

Envoyez par la poste **1 copie** du paquet de couverture et les pièces de preuve à l'avocat du gouvernement ou au « bureau OPLA ».

C'est un processus qui s'appelle aussi « signifier à l'avocat du gouvernement ». Cette adresse est différente de l'adresse du tribunal. Pour trouver le bureau OPLA attribué à votre tribunal, **téléphonnez au tribunal qui se charge de votre dossier**. Dites-leur que vous voulez envoyer les pièces de preuve pour votre dossier. Demandez le nom et l'adresse du bureau OPLA attribué à votre tribunal.



Exemple d'un paquet de couverture



Il faut compléter un paquet de couverture vierge.

Scannez le code QR ou rendez-vous au site Internet de LawHelpMN pour obtenir une copie vierge : LawHelpMN.org Les renseignements et l'exemple ci-dessous pourraient vous aider à compléter votre paquet de couverture.

Qu'est-ce qu'il faut mettre dans un paquet de couverture ?

Le paquet de couverture contient 3 parties qu'il faut envoyer avec vos preuves. Le tribunal appelle chaque preuve une « pièce de preuve ». **Il faut remplir chaque partie en anglais.**

1. **La page de couverture.** Cette page dit au tribunal qui vous êtes et pour quel dossier vous envoyez les preuves.
2. **Table des matières.** Elle indique au tribunal les preuves que vous envoyez.
3. **Certificat de signification.** Il indique au tribunal quand et comment vous avez envoyé une copie des preuves à l'avocat du gouvernement.

Vous trouverez une copie vierge du paquet de couverture à : LawHelpMN.org Servez-vous des exemples dans cette fiche de renseignements pour vous aider à compléter la page de couverture, la table des matières, et le certificat de signification. Complétez-la avec autant d'informations que possible. Si vous n'avez pas certaines de ces informations, comme le nom du juge d'immigration, envoyez les preuves avec autant d'informations que possible.

Exemple de page de couverture

Your Name: Ecrivez ici votre nom complet

Your Address: Ecrivez ici votre nouvelle adresse

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
EXECUTIVE OFFICE FOR IMMIGRATION REVIEW
IMMIGRATION COURT

City and State: Ecrivez ici la ville et l'état de votre tribunal d'immigration

In the Matters of:

Ecrivez ici votre nom complet
(Your Name)

File No.: A Ecrivez ici votre numéro A
(Your Alien Registration Number)

Ecrivez ici le nom complet de votre enfant
ou de votre époux ou épouse
(Name)

File No.: A Ecrivez ici le numéro A de votre enfant ou
de votre époux ou épouse
(Alien Registration Number)

Ecrivez ici le nom complet de votre enfant
ou de votre époux ou épouse
(Name)

File No.: A Ecrivez ici le numéro A de votre enfant ou
de votre époux ou épouse
(Alien Registration Number)

Il faut inclure cette partie seulement si vous avez un époux ou épouse
ou un enfant qui fait partie de votre dossier au tribunal d'immigration.

Immigration Judge: Ecrivez ici le nom de votre
juge d'immigration

Next Hearing Date: Ecrivez ici la date de votre
audience. S'il n'y a pas
d'audience programmée,
écrivez « none » ou "N/A."

RESPONDENT'S SUBMISSION OF EXHIBITS

Exemple d'une table des matières

INDEX TO DOCUMENTATION FILED IN SUPPORT OF

Ecrivez de quoi il s'agit dans votre dossier. Par exemple, il s'agit d'une "Application for asylum." (« Demande d'Asile »)

Respondent:

Ecrivez ici votre nom complet

Next Hearing Date:

Ecrivez la date de votre prochaine audience s'il y en a une de prévue

Name of Exhibit (Piece of Evidence)	Page #
Good Moral Character	
Ecrivez le nom de chaque document qui fait preuve de votre bon caractère moral. <i>Exemple: la lettre d'une banque alimentaire où je fais du travail bénévole</i>	
Physical Presence	
Ecrivez le nom de chaque document qui fait preuve du temps que vous avez vécu aux Etats-Unis. <i>Exemple: Copie des accords de location de 2020 à 2025</i>	
Extreme Hardship	
Ecrivez le nom de chaque document qui fait preuve du fait que la déportation provoquerait une épreuve extrême. <i>Exemple: la lettre du docteur de ma fille</i>	
Dangerous to Return Home	
Ecrivez le nom de chaque document qui fait preuve de la raison pour laquelle c'est dangereux pour vous de rentrer dans votre pays d'origine. <i>Exemple : le rapport de Human Rights Watch</i>	
Recovery After Criminal Charges	
Ecrivez le nom de chaque pièce de preuve qui fait preuve du fait que vous vous êtes rétabli(e) suivant des inculpations criminelles et que maintenant vous obéissez à la loi. <i>Exemple : Le reçu d'un paiement d'une amende pour excès de vitesse</i>	

Vous n'êtes pas obligé(e) d'envoyer des preuves de chaque catégorie. Vous pouvez ajouter plus de lignes au besoin.

Sample certificate of service

Ecrivez ici votre nom complet

(Respondent's Name)

Ecrivez ici votre numéro A

(Respondent's Alien Number)

CERTIFICATE OF SERVICE

Ecrivez ici la date
d'aujourd'hui

On

(date)

Ecrivez ici votre nom complet

(printed name of person signing below)

served a copy of this submission of exhibits,

and any attached pages to

Ecrivez ici "Office of the Principal Legal Advisor for DHS – ICE"

(name of party served)

at the following address:

Ecrivez ici l'adresse de votre bureau OPLA

(address of party served)

by

Ecrivez comment vous enverrez une copie à l'avocat du gouvernement (bureau OPLA).
Par exemple, « USPS priority mail ».

(method of service, for example overnight courier, hand-delivery, first class mail)

Signez ici

(signature)

Ecrivez ici la date d'aujourd'hui

(date)

Se préparer et témoigner

Qu'est-ce que le témoignage ?



Témoigner est quand vous répondez aux questions au tribunal. Le juge, votre avocat, et l'avocat du gouvernement peuvent vous poser des questions durant votre audience. Vous serez « sous serment » quand vous apporterez votre témoignage. Cela veut dire que ce serait un crime de mentir. Apporter son témoignage s'appelle également témoigner.

Est-ce que je dois témoigner durant mon audience ?

Oui, si vous êtes le « défendeur » ou la « défenderesse » à l'audience. On pourrait vous poser des questions sur :

- Toute pièce de preuve que vous avez envoyée au tribunal.
- Tout ce que vous avez indiqué sur le formulaire de demande que vous avez envoyé au tribunal.
- Tout autre aspect sur votre immigration ou sur votre dossier criminel.

Est-ce que d'autres personnes peuvent témoigner en ma faveur ?

Oui. Amenez avec vous au tribunal toute personne qui pourrait aider à prouver que votre histoire est bien la vérité. Cette personne peut témoigner en tant que témoin. Par exemple :

- Votre docteur pourrait parler d'un problème de santé ou d'un diagnostic de maladie mentale.
- Les membres de votre famille pourraient parler des épreuves que provoquerait votre déportation.

Les témoins peuvent aussi déposer une déclaration assermentée s'ils ne peuvent se présenter au tribunal. Une telle déclaration est un document formel écrit pour partager au tribunal ce qu'on sait à l'égard du dossier. L'auteur de cette déclaration doit signer le document devant une autre personne qu'on appelle un **notaire** pour que le document soit officiel.

Qu'est-ce que je dois faire lorsque je donne mon témoignage ?



Dites la vérité.

C'est un crime de mentir quand vous donnez un témoignage sous serment.



Donnez des réponses courtes.

Il est important de raconter votre histoire, mais vous devriez parler uniquement des choses qui sont pertinentes à votre dossier.



Soyez cohérent(e).

Ce que vous dites au juge doit correspondre aux informations qui se trouvent dans les pièces de preuve que vous avez remises au tribunal. La cohérence est très importante. Un juge pourrait statuer contre vous s'il ne vous trouve pas crédible.



Demandez les services d'un interprète si vous n'êtes pas à l'aise en anglais.

Durant votre audience, vous avez le droit de communiquer dans la langue avec laquelle vous êtes le plus à l'aise. **Le tribunal est obligé de fournir un interprète.** Amenez à l'audience quelqu'un en qui vous avez confiance et qui parle anglais pour vous aider à demander un interprète. S'il n'y a pas d'interprète, demandez de reporter la date de votre audience. Ne laissez pas vous mettre la pression pour accepter de continuer l'audience sans interprète. S'il y a un interprète, faites des pauses pour le laisser traduire.



Demandez au juge ou à l'avocat de répéter la question si vous ne la comprenez pas.

Il ne faut pas répondre à une question que vous ne comprenez pas.

Comment est-ce que je peux me préparer pour faire un témoignage ?

01

Répétez ce que vous allez vouloir dire. Faites des répétitions avec un avocat si possible.

Il est normal de se sentir mal à l'aise durant une audience. L'avocat du gouvernement va vous poser beaucoup de questions et va essayer de trouver des incohérences dans votre histoire. Répétez avant ce que vous allez vouloir dire. Cela pourra vous aider à vous sentir moins nerveux ou nerveuse.

02

Etudiez les pièces de preuves que vous avez envoyées. Etudiez votre déclaration assermentée si vous en avez envoyé une au tribunal.

Il est important que l'histoire que vous racontez au juge au tribunal soit exactement la même histoire qui se trouve dans les informations que vous avez envoyées en guise de preuve. Etudiez les documents que vous avez envoyés au tribunal avant la date de votre audience. Cela pourrait vous aider à rester cohérent(e) en donnant votre témoignage.

03

Etudiez la fiche de renseignements intitulée « Les informations générales sur le tribunal d'immigration » avant votre audience.



LawHelpMN vous propose une fiche de renseignements qui vous explique ce à quoi vous pouvez vous attendre durant votre audience au tribunal d'immigration. Etudiez cette fiche de renseignements pour vous aider à vous préparer pour votre audience. Scannez le code QR ou rendez-vous à : lawhelpmn.org/self-help-library/fact-sheet/what-expect-first-time-you-go-immigration-court-minnesota

Fiches information juridique ne sont PAS des conseils juridiques. Voyez un avocat pour obtenir des conseils. Ne pas utiliser cette fiche d'information s'il est âgé plus de 1 année. Demandez-nous des mises à jour, une liste de fiches d'information, ou d'autres formats.

© 2025 Minnesota Legal Services Coalition. Ce document peut être reproduit et utilisé à des fins personnelles et non commerciales et éducatives. Tous les autres droits sont réservés. Cet avis doit rester sur toutes les copies. Reproduction, la distribution, et l'utilisation à des fins commerciales est strictement interdite.